



UTS  
US Vietnam  
Talent International  
School

NĂM HỌC 2021-2022 | SCHOOL YEAR 2021-2022

# NEWSLETTER

DECEMBER | BẢN TIN THÁNG 12



## Hành trình về “NHÀ”

WAY BACK “HOME”





# Giới thiệu

INTRODUCTION

Năm 2021 là một năm thật dài đối với chúng mình, khi phải đối mặt với những biến động không ngừng do dịch bệnh. Nhưng chúng mình nghĩ, một năm dài vừa qua cũng đã mang đến nhiều cảm xúc và suy ngẫm mới. Chưa bao giờ chúng mình nhớ tiếng nô đùa của bạn bè dọc hành lang đầy nắng nhiều đến vậy, chưa bao giờ ước muốn được nghe giọng của thầy cô trên bục giảng lại khó khăn đến thế, và chưa bao giờ chúng mình mong được trở về “Nhà” hơn bao giờ hết.

Nhưng mình nghĩ, có lẽ 2021 cũng không quá tệ nhỉ, khi mà nó khiến ta biết trân trọng mọi thứ xung quanh nhiều hơn. Mong rằng mỗi chúng ta sẽ nhìn nhận 2021 với một lăng kính tích cực hơn để có thêm động lực, sức mạnh chuẩn bị cho một năm 2022 sắp tới. Dù cho có bất kì khó khăn nào thì chúng mình cũng đều sẵn sàng để đương đầu và vượt qua. Và dù 2021 đã qua có ra sao, thì cũng đừng “xóa nháp” nó mà hãy coi như một phần kí ức đẹp trên hành trình trở về “Nhà” nhé.

*2021 was a very long year for us when we had to face constant fluctuations due to the epidemic. But we think, this year gave us many new emotions and thoughts. We never missed the sound of friends playing along the sunny corridors that much before. We never wanted to hear the teacher’s voice in every class that much before. And never, have we ever looked forward to coming back to “Home” that much before.*

*I think, maybe 2021 isn’t too bad because it makes us appreciate everything around us more. Hopefully, each of us will look at 2021 with a more positive lens so that we can have more motivation and strength to prepare for the upcoming 2022. And no matter what difficulties come, we will all be together to deal with them. And no matter what 2021 is, don’t “delete” it, but consider it as part of a beautiful memory on the journey back “Home”.*

			R	E	U	N	I	O	N
	G	I	F	T	S				
C	H	R	I	S	T	M	A	S	

Xin được “gói ghém” hành trình về “nhà” của các Đại bàng UTS với 3 phần:  
*We would like to sum up the way back “home” of UTS Eagles into 3 parts:*

1. Reunion: Hành trình trở về ngôi nhà thân thương của học sinh UTS trong tháng 12 vừa qua.  
*Reunion: The journey back to the beloved “home” of the UTS Students in December.*
  - “Nhà” nhớ các bạn lắm  
*“Home” is missing you*
  - Hồi tưởng thời gian qua  
*Recall memories*
  - Đã đến lúc trở về “nhà”  
*It’s time to go “home”*
2. Gifts: Những “món quà” đặc biệt của các bạn học sinh dành tặng Cộng đồng UTS.  
*Gifts: The special “gifts” from UTS Students to UTS Community.*
3. Christmas: Chuỗi Hoạt động Giáng sinh ý nghĩa với chủ đề “Chia sẻ yêu thương”.  
*Christmas: Meaningful Christmas activities with the theme “Sharing the Love”.*

Chương 1 | Chapter 1

# ĐOÀN TỤ

# REUNION

Chương “Đoàn tụ” ghi lại chuyển biến trong suy nghĩ của những chú Đại bàng nhỏ UTS, chứa đựng nỗi nhớ nhung, những hồi tưởng về thời gian đã qua. “Đoàn tụ” là một hành trình dài, với những nỗ lực và đoàn kết của toàn thể cộng đồng UTS.

*The “Reunion” chapter recorded the changes in the UTS eagles’ thoughts, containing so many flashbacks of the past time. “Reunion” is a long journey, which includes so much effort and solidarity of the whole UTS community.*





**“Nhà” nhớ các bạn lắm!**

“Home” is missing you

**“Đã bao lâu rồi chúng ta chưa được gặp nhau?”**

“How long have we not seen each other?”

“Chú Minh ơi, sao chú lại ngồi một mình vậy ạ?”

Sáng hôm trước, tớ lên trường lấy giấy tiêm vắc-xin. Cũng khá lâu rồi chưa vào bên trong kể nên từ lúc không thể đến trường, nên tớ đã dạo vòng quanh một chút, lướt qua từng lớp học và cảm nhận ánh nắng ngả vàng trên những chiếc cành cây nhỏ của chúng mình. Tớ cảm thấy thật ấm áp và thân thuộc làm sao.

Nhưng các cậu biết gì không? Tớ chợt nhìn thấy bóng dáng của chú Minh đang ngồi lặng lẽ một mình. Khoảnh khắc ấy khiến tớ hơi buồn một chút, các cậu ạ. Vì tớ đã quen với hình ảnh chú Minh được vây quanh bởi chúng mình và các em nhỏ, những lúc chú tươi cười đón từng bạn học sinh mỗi buổi sáng hay bận rộn hướng dẫn phụ huynh vào giờ đón trả mỗi chiều.

- Chú Minh ơi, chú có buồn lắm không?

- Vì sự an toàn của các con nên chú không buồn, chú chỉ thấy trống vắng một chút thôi!

Câu trả lời làm tớ ngoài một chút, nhưng tớ vẫn luôn mong tất cả chúng ta có thể mau chóng được trở lại trường. Chú Minh lại được “bận rộn” một cách thật vui vẻ, UTS sẽ lại rộn ràng tiếng nói cười và mỗi ngày đến trường lại tràn ngập nhiều niềm vui.

“Uncle Minh, why are you sitting alone?”

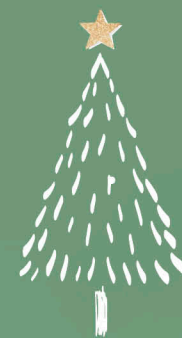
I went to school to get my vaccination document this morning. It's been a long time since the last time I went to school, so I've been walking around a bit, skimming through every classroom and feeling the light was shining on our little trees. That was so warm and familiar.

But you know what? I saw Uncle Minh sitting quietly alone. This moment makes me feel sad. Because I am used to the image of Uncle Minh surrounded by us, when he smiles to welcome each student every morning or busy guiding parents at pick-up and drop-off time every afternoon.

- Uncle Minh, are you sad?

- For your safety, I'm not sad, I just feel a little empty!

The answer calmed me down a bit, but I always wished we could all get back to school quickly. Uncle Minh is “busy” in a fun way, UTS will again be full of laughter and every day at school is filled with a lot of joy.



# Góc Giáng sinh

## Christmas' corner



Sài Gòn đã bước vào tháng cuối cùng trong năm, mấy hôm nay trời đẹp lắm, nhưng mà cũng se lạnh hơn rồi nhỉ? Tớ cảm nhận được Giáng sinh đã đến rất gần, ấy thế nhưng sao tớ chưa thấy ông già Noel đâu nhỉ? Có lẽ ông ấy đang phải “cách ly” ở đâu đó, hoặc đang bận giúp đỡ các bạn khó khăn hơn ngoài kia?

Tuần đầu tiên sau khi trở lại lớp học, tớ thấy trường mình khác lắm cậu ạ, ai đó đã trang trí cây thông ở trước sảnh, chú người tuyết ở góc cầu thang và rất nhiều điều nhỏ bé xinh xắn,... tớ cảm nhận được không khí tại UTS thật đặc biệt.

Mùa Giáng sinh này, tớ thật mong các em nhỏ của chúng ta cũng có thể được tận mắt nhìn thấy UTS khoác lên mình chiếc áo Giáng sinh ấm áp và lấp lánh như thế nào. Tớ cũng mong muốn tình hình sẽ ổn định hơn để các em nhỏ và ông già Noel có thể cùng đến trường, tạo nên một mùa Giáng sinh trọn vẹn. Chúng ta cùng chờ nhau nhé!

Saigon has entered the last month of the year, it's more beautiful these days but also getting cooler, isn't it? I could feel Christmas around the corner, but why I haven't met Santa yet? Is he in quarantine or is he busy helping some unlucky ones out there?

The first week of returning to class, I saw that our school was different, someone has decorated the pine tree in front of the hall, the snowman on the stairs and other little lovely details, etc. The atmosphere is so special at UTS now, isn't it?

This Christmas Eve, we are really thrilled to see children's faces when they gazed at the beautiful, warm and cozy seasonal decorations here at UTS. More than ever, I wish this pandemic would eventually be over soon, so that the little ones can enjoy their Christmas holidays to the fullest. Let's all hope for the brightest of days together, Santa is looking forward to going to school with you!



# 2021 ĐÃ “DẠY” BẠN ĐIỀU GÌ

*What is the biggest lesson that 2021 has taught you?*

2021 trôi qua như một thước phim dài đầy thăng trầm, đầy biến động, chan chứa nhiều cảm xúc buồn vui, bởi chưa bao giờ chúng ta chỉ có thể gặp nhau qua màn hình nhỏ lâu đến như vậy. Có lẽ trong khoảng thời gian vừa qua, chúng ta đã dành cho mình những phút giây suy ngẫm, cảm nhận được sự trưởng thành của bản thân và yêu thương cuộc sống nhiều hơn. Vậy điều lớn nhất mà năm 2021 đã “dạy” bạn là gì? Hãy cùng nghe một số chia sẻ của “gia đình” mình nhé.

*2021 has passed like a long movie full of ups and downs, joys and sorrows because never before have we only been able to meet each other through the small screen for that long. Perhaps, through this time we also have given some moments to reflect ourselves, to feel that we're gradually mature and to love our life more.. So what's the biggest thing that 2021 has taught you? Let's hear some sharing from our "family" members.*

Đối với thầy thì bài học lớn nhất trong 2021 này là giữ gìn sức khỏe cho bản thân mình và cộng đồng, đây chính là điều quan trọng nhất hiện giờ đối với mỗi cá nhân và cả đại gia đình UTS.

*For me, the biggest lesson in 2021 is to stay healthy for myself and the community. This is the most important thing right now for each individual and the whole UTS community.*

**Mr. Thien**



Bài học lớn nhất đối với em là trân trọng những khoảnh khắc và giây phút bên cạnh bạn bè nhiều hơn khi chúng ta còn có thể.

*The biggest lesson for me is to cherish the moments with friends whenever you have a chance to do that.*

**Thien Kim 9.2**



## Hồi tưởng thời gian qua *Recall memories*

Thời gian qua chúng ta cũng có nhiều câu chuyện thú vị, nhiều cảm xúc muốn cất thành lời, nhưng sẽ trọn vẹn hơn khi chúng ta ở “nhà” đúng không?

*Those past times, we've had many untold stories, many emotions that we want to say, but it will be more meaningful when we are at home, right?*

Bài học lớn nhất của mình có lẽ cũng giống như mọi người, chính là hiểu được tinh thần đoàn kết, giúp đỡ lẫn nhau có thể giúp chúng ta cùng nhau vượt qua đại dịch.

*My biggest lesson is probably the same as everyone else's, which is understanding that the solidarity and helping each other will help us get through the pandemic together.*

**Mr. Ky**



Em nghĩ đó là sự cố gắng và tinh đoàn kết, bởi vì nếu chỉ có mỗi bản thân em thì ko thể nào vượt qua khó khăn và thành công được ạ.

*I think it is effort and solidarity, because if I am alone, I cannot overcome difficulties and get successful.*

**Anh Khoi 9.2**



Năm vừa qua là năm xảy ra nhiều chuyện đáng nhớ nhất với em, khiến em là biết dành thời gian cho bản thân nhiều hơn thay vì chú tâm quá nhiều vào những việc bên ngoài.

*This year when a lot of unforgettable things happened with me, I think I learn how to spend time for myself more instead of focusing too much on the things outside.*

**Thuy Duong 12.1**



Chúng mình tin rằng, tuy còn nhiều thách thức, nhưng thật may mắn vì chúng ta đều đang ở đây, an toàn và đón mừng một năm mới với nhiều hy vọng khởi sắc.

UTS ơi, cố lên nhé!

*We believe although the hard time has not passed yet, it's been very lucky that we're all here, safe and happy to welcome an upcoming journey with new hope.*

*Just keep swimming, UTS!*

## CHUYẾN TRẢI NGHIỆM ĐẶC BIỆT CUỐI NĂM

# UTS-ERS THAM QUAN NHÀ MÁY AJINOMOTO

UTS-ERS VISIT AJINOMOTO FACTORY: EXPERIENCE OPPORTUNITIES TO SHORTEN THE GAP BETWEEN THEORY AND PRACTICE



Trong một thế giới luôn thay đổi, bên cạnh việc trau dồi kiến thức và năng lực, học sinh cần phải được trang bị những kỹ năng và trải nghiệm để có thể sẵn sàng trước mọi thách thức. Do đó, trường Quốc tế Nam Mỹ UTS luôn luôn tạo điều kiện thuận lợi nhất giúp học sinh tham gia vào những hoạt động ngoại khóa, các sự kiện trải nghiệm thực tế, góp phần giúp hành trình phát triển của các em thêm hiệu quả và ý nghĩa.

Không để dịch bệnh làm trì hoãn cơ hội học tập, trải nghiệm của các UTS-ers, ngày 3/12 vừa qua, các bạn học sinh đã có một chuyến “ngoại khóa tại gia” tham quan Nhà máy Ajinomoto đầy thú vị và bổ ích.

Tuy được thực hiện từ xa, nhưng trải nghiệm lại gần hơn bao giờ hết thông qua các hình ảnh 3D, video sinh động, hấp dẫn giúp các bạn mở rộng vốn hiểu biết và có cái nhìn chân thực hơn về quy trình vận hành, sản xuất, quy trình đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm nghiêm ngặt của nhà máy. Các bạn học sinh UTS rất năng nổ, khi tích cực đặt câu hỏi cho các chuyên gia như: “Bột ngọt giúp gì cho cơ thể?”, “Tại sao bột ngọt lại có hạn sử dụng dài như vậy?... Những câu hỏi của các bạn đều vô cùng thực tế và gắn gũi với cuộc sống hàng ngày.

Tuy chưa thể gặp lại nhau trong thời điểm này, nhưng UTS luôn cố gắng tạo điều kiện tốt nhất và đảm bảo không gián đoạn các hoạt động học tập, trải nghiệm của các bạn học sinh, cũng như hỗ trợ các bạn trong quá trình hướng nghiệp và định hình tương lai. Hy vọng các bạn học sinh đã thu được nhiều kiến thức bổ ích và phần nào hình dung được về công việc trong ngành công nghệ thực phẩm.

*In this uncertain world, besides acquiring knowledge, students need to be improved with skills and experiences to be ready for any challenges. Therefore, UTS always creates the most favorable conditions to help students participate in extra-curricular activities, real-life events of the school, contributing to their development journey more effective and meaningful.*

*Not letting the epidemic delay the opportunity for UTS-ers to learn and experience, on December 3rd, the students had a “home-school” trip to visit the Ajinomoto factory full of excitement and useful also.*

*Although it is done from afar, the experience is closer than ever through vivid and attractive 3D images and videos that help children expand their understanding and have a more realistic view of the operating process, production process, the factory’s strict food safety and hygiene process. UTS-ers were also very proactive and willing to learn when actively asking questions to experts such as: “What does MSG (Monosodium Glutamate) help the body?”, “Why does MSG have such a long expiry date?”, ect. Their questions are extremely practical and close to daily life.*

*Although it is not possible to meet each other at this time, UTS always tries to create the best conditions and ensure that the learning activities and experiences of the students are not interrupted, as well as to develop the career guidance and shaping the future. Hopefully, the students have gained a lot of useful knowledge and visualized working in the food industry.*



## HÓA THÂN THÀNH “ĐẦU BẾP NHÍ”

# XÂY DỰNG CÔNG THỨC NẤU ĂN TRONG MÔN DỰ ÁN KỸ NĂNG CÔNG DÂN TOÀN CẦU

BECOMING THE “LITTLE CHEFS” TO BUILD RECIPES IN THE GLOBAL SKILLS PROJECT CLASS

Môn Dự án kỹ năng công dân toàn cầu thuộc Chương trình Quốc tế Oxford là một môn học còn khá mới mẻ tại UTS, nên chắc hẳn chúng ta rất tò mò các bạn nhỏ đang học những gì đúng không nào? Để UTS bật mí một chút nhé, các bạn học sinh lớp 1.8 của chúng ta vừa hoàn thành “công trình nghiên cứu” nằm trong dự án vô cùng thú vị mang tên “Sách Công thức nấu ăn”!

Đây là dự án kéo dài 3 tuần, với mỗi tuần là các bài học về từ vựng và công dụng của thực phẩm và dụng cụ trong nhà bếp. UTS rất bất ngờ khi các bạn đã tự tin trình bày công thức chế biến món ăn yêu thích một cách rõ ràng, gồm cả nguyên liệu và dụng cụ cần để thực hiện. Các bài học diễn ra với đầy niềm vui của các UTS-ers, các bạn nhỏ đã “lớn” hơn rất nhiều, ngoài những kiến thức từ vựng, các bạn còn học thêm những kỹ năng, cách sử dụng các dụng cụ trong nhà bếp.

Mọi người ơi, cùng nhau ngắm nhìn các công thức nấu ăn của những “đầu bếp nhí” dưới đây nhé!

*Global Skills Project of Oxford International Curriculum is a new subject at UTS, so everyone might be curious that what are our students learning? Let UTS reveal a little, our children at Class 1.8 have just finished the “research” about the recipe for their favorite food in the interesting “Recipe Book” project!*

*This is a three-week project. In every week’s class, students have learned vocabulary about the topics of food and equipment in the kitchen. It’s so cool when kids have presented the instructions for making their favorite dishes clearly and confidently. The lesson has brought a lot of joyful moments to UTS-ers, and they have “grown” very much. Besides the knowledge, they’ve also learned more skills to use equipment in the kitchen.*

*Let’s take a look at recipes of our “little chefs” below!*



# Ba mẹ có biết ?

## GIÚP CON HOÀN THIỆN THAY VÌ HOÀN HẢO



Khi còn ngồi trên ghế nhà trường, ba mẹ dường như luôn mong muốn các con sẽ luôn đạt được điểm số cao, phát triển thật tốt để trở nên hoàn hảo nhất có thể. Nhưng thực ra, hoàn thiện bản thân từng ngày mới chính là điều cần thiết nhất giúp các con có đủ hành trang vững bước trong tương lai. Ngay từ khi còn nhỏ, ba mẹ có thể giúp con hoàn thiện ngay từ những điều đơn giản dưới đây:

### 1. Dạy trẻ kỹ năng tự giải quyết vấn đề

Cũng như người lớn, trẻ nhỏ thời nay phải đối mặt với rất nhiều vấn đề mỗi ngày, từ những khó khăn trong quá trình học tập, áp lực điểm số, các mối quan hệ với thầy cô và bạn bè, sức khỏe thể chất và tinh thần... Nhưng không phải đứa trẻ nào cũng được trang bị công thức để mạnh mẽ, tự tin giải quyết các vấn đề của chúng.

Vì vậy, việc dạy trẻ biết đối mặt với vấn đề và giải quyết chúng sẽ giúp các bạn chủ động hơn trong cuộc sống, rèn luyện tư duy logic, phản biện. Khi gặp một vấn đề cụ thể nào đó xảy ra, ba mẹ không nên giúp con làm ngay. Thay vào đó hãy cùng con phân tích và nhìn nhận lại vấn đề. Ba mẹ vẫn có thể sẵn sàng hướng dẫn khi con cần hỗ trợ, tuy nhiên vẫn nên ưu tiên khuyến khích trẻ tự mình giải quyết vấn đề của bản thân trước.

Nếu con đang gặp khó khăn trong việc đưa ra các giải pháp, phụ huynh có thể cùng con ngồi thảo luận xem nên làm những gì để mang lại hiệu quả, để con vận dụng khả năng tư duy, vì trẻ nhỏ thường sẽ nghĩ ra rất nhiều giải pháp sáng tạo. Và cuối cùng ba mẹ cũng đừng quên khen ngợi con sau mỗi lần con chủ động giải quyết vấn đề nhé.

*Parents always seem to want their children to get high scores, develop well to become the best they can be at school. But in fact, improving themselves every day is the most necessary thing to help your child have enough experiences to step firmly in the future. From an early age, parents can help their children improve themselves from the following simple things:*

### 1. Let children face up to and solve their own problems.

*Not only adults, but children also face many problems every day, from difficulties in the learning process, pressure on grades, relationships with teachers and friends, physical health and mental health, etc. But not all children have enough skill or confidence to solve their problems.*

*Therefore, teaching children to face problems and solve them will help them be more active in life, improving logical and critical thinking. When a specific problem occurs, parents should not help children do it right away. Parents can still be available to guide children when they need support, but it is still a priority to encourage children to solve their own problems first.*

*If your child is having trouble with giving solutions, parents can sit down with children to discuss what should be done to be effective, so that they can use their logical thinking, because young children often come up with new ideas, lots of creative solutions. Sometimes just a small suggestion can develop into a lot of great ideas on their own. And finally, don't forget to praise your child every time they take the initiative to solve a problem.*

### 2. Sẵn sàng để con vấp ngã, đương đầu với thử thách.

Bản năng của người làm cha làm mẹ là yêu thương, bảo vệ con cái nhưng đến một lúc nào đó nếu không cẩn thận, sự bao bọc, thương yêu đó sẽ vô tình phản tác dụng. Thay vì "quyết định hộ" con tất cả mọi chuyện, ba mẹ nên "buông tay" để các con được chọn lựa con đường của riêng mình, có thể sống trọn vẹn với ước mơ, hoài bão, đương đầu với thử thách. Ba mẹ không thể mãi mãi ở bên cạnh con cái, vì vậy hãy dạy cho con cách tự lập để có thể sống vui vẻ và hạnh phúc.

Khi là đứa trẻ, con cái cần ba mẹ bảo vệ, nâng đỡ nhưng khi bước vào tuổi trưởng thành, ba mẹ hãy dạy con tự quyết định và chịu trách nhiệm với cuộc đời. Đây cũng chính là một trong những giá trị cốt lõi mà UTS luôn hướng đến: Sự bản lĩnh. Hãy để con mạnh mẽ theo đuổi ước mơ, định hướng nếu sai lầm, cổ vũ khi vấp ngã, luôn dõi theo từng bước chân và đồng hành cùng con. Để trẻ áp dụng những kiến thức, quan điểm của bản thân vào cuộc sống cũng sẽ khiến trẻ mạnh dạn và bản lĩnh hơn.

Trưởng thành là một quá trình mà ở đó ba mẹ chính là chỗ dựa tinh thần vững chắc chứ không phải là người "trải thảm nhung" để con bước đi "chập chững" với đôi chân không có cơ hội "cứng cáp".

### 2. Be ready for your child to stumble and learn to face challenges.

*Parents always give the best thing for their children, but at some point, if you are not careful, that protection and love are very easy to counteract. Instead of making decisions for children, parents should let children choose their own path, live fully with dreams, ambitions, and face challenges. This is the best way to sharpen courage in your child. Parents cannot be with your children forever, so teach them how to be independent so that they can live happily.*

*Children need parents to protect and support them, but when they are incoming of age stage, parents should teach them to make their own decisions and take responsibility for life. This is also one of the core values that UTS always aims for: Courage. Let your children strongly pursue their dreams, orient themselves if they are wrong, support them when they fall, always follow every step, and accompany them. Letting children apply their knowledge and experiences to life will also make them more courageous.*

*Growing up is a process in which parents always have their back, not the ones who "roll out the velvet carpet" for the child to walk with legs that have no chance to be sturdy.*

### 3. Khuyến khích trẻ phát triển tiềm năng vốn có của bản thân

Mỗi trẻ sẽ có một khả năng riêng về mỗi lĩnh vực. Theo thuyết đa trí tuệ của Giáo sư Howard Gardner, có 8 loại thông minh được nhận diện và công nhận ở con người. Vì vậy, mỗi đứa trẻ sẽ có một khả năng nổi trội riêng ở một hoặc một vài lĩnh vực nhất định. Nhiều phụ huynh có quan niệm là các con cần học thật giỏi mới là thông minh nhưng trên thực tế không phải như vậy.

Mỗi bạn sẽ có những thế mạnh riêng khác nhau và chúng ta không nên áp đặt những kỳ vọng chủ quan của mình lên trẻ. Ba mẹ cần lưu ý tới sở thích của con để phát triển được với đúng những gì con đam mê. Khi con được học tập và phát triển với đúng đam mê của mình, các con sẽ tìm thấy niềm vui trong việc học hỏi những kiến thức mới. Thấu hiểu điều đó, tại UTS, mỗi học sinh đều được quan tâm và được tạo điều kiện để phát triển tối đa tiềm năng của mình với các chương trình học phù hợp, giúp trẻ vận dụng những kỹ năng vào thực tiễn đời sống, giúp ích cho gia đình và xã hội.

### 4. Khuyến khích trẻ trung thực trong mọi tình huống.

Ngoài phát triển những kỹ năng xã hội và tư duy, nhiều bậc phụ huynh thường chú quan khi trong việc giúp trẻ hình thành tính cách từ khi còn bé. Giáo dục trẻ những đức tính tốt ngay từ nhỏ, đặc biệt là đức tính trung thực giúp con hình thành nhân cách, quyết định tới cuộc sống sau này của trẻ.

Để giúp trẻ phát huy đức tính này, ba mẹ chỉ cần áp dụng những phương pháp đơn giản: không đẩy trẻ vào những tình huống để thử xem bé có đang nói dối hay không, những tình huống đó sẽ khiến các con bị đẩy vào thế khó và sẽ nói dối để không bị trách phạt. Thay vào đó, hãy động viên và khích lệ con rút kinh nghiệm, cẩn thận hơn trong những lần sau. Việc quá gay gắt sẽ khiến bé sợ hãi và không dám nhận trách nhiệm.

Ngoài ra, ba mẹ cũng cần trung thực và dám nhận khuyết điểm cá nhân của mình. Bản thân phụ huynh chính là tấm gương lớn nhất để các con nhìn vào. Đôi khi, việc phải thừa nhận lỗi của mình với con cái khiến ba mẹ lo sợ con sẽ không còn tôn trọng nữa, nhưng hành động trung thực và sẵn sàng nhận sai với chính con trẻ cũng sẽ giúp tạo dựng niềm tin và môi trường sống tốt đẹp trong gia đình. UTS cũng luôn đặt đức tính trung thực, thành thật là một trong những tiêu chí hàng đầu để ươm dưỡng học sinh, điều đó giúp các bé biết giữ chữ tín và luôn nói không với các hành vi dối trá, sai trái.

### 3. Let children develop their own potential

*Each child will have a unique ability in each aspect. According to Professor Howard Gardner's theory of multiple intelligences, there are eight types of intelligence that are identified and recognized in humans. Therefore, each child will have a unique ability to develop in one or a few certain aspects. Many parents have the assumption that their children need to study well at school, but this is not the case.*

*Each of you will have different strengths and we should not impose our subjective expectations on children. Parents need to pay attention to the interests of their children to develop what they are passionate about. When children learn and grow with their own passion, they will find joy in learning new knowledge. Understanding that, at UTS, each student is cared for and facilitated to develop their potential with appropriate study programs, helping them apply skills in real life, family, and society.*

### 4. Encourage children to be integrity in all situations.

*In addition to developing social and thinking skills, many parents are often subjective when it comes to helping children form character from an early age. Educating children with good virtues from an early age, especially the virtue of honesty, helps them shape their personality and decide for their next life.*

*To help children develop this quality, parents only need to apply simple methods: do not push the child into situations to try to see if he is lying or not, those situations will put them in a difficult position and will lie so as not to be punished. Instead, encourage your child to learn from the experience, be more careful the next time. Being too harsh will make your child afraid and not dare to take responsibility.*

*In addition, parents also need to be honest and dare to admit their personal weaknesses. Parents themselves are the biggest model for their children to look at. Sometimes, admitting your faults to your children makes you fear that your child will no longer respect you, but acting honestly and willingly to admit mistakes with your child will also help build trust and a good environment in the family. UTS also always puts integrity as one of the top qualities for nurturing students, which helps them to keep their trust and always say no to false behaviors.*



# UTS-ERS TÁI HIỆN CUỘC ĐỜI CỦA CÁC BẬC VĨ NHÂN TRONG DỰ ÁN “THIẾT KẾ POSTER VỀ CUỘC ĐỜI NHÀ VẬT LÝ EM YÊU THÍCH”

RE-IMAGINING GREAT PEOPLE'S LIVES THROUGH “DESIGNING POSTERS ABOUT YOUR FAVORITE PHYSICIST'S LIFE”

Vừa qua, các bạn học sinh khối 10 của UTS đã hoàn thành báo cáo dự án Vật Lý mang tên “Thiết kế poster về cuộc đời nhà Vật Lý em yêu thích”. Các bạn đã hóa thân thành các vị “thám tử” để thu thập thông tin về những nhân vật có đóng góp vĩ đại đối với ngành Vật Lý thế giới và tái hiện lại cuộc đời của họ thông qua hình thức poster đầy sáng tạo.

Dự án kéo dài từ ngày 22/11/2021 đến ngày 13/12/2021. Trong thời gian đó, các UTS-ers đã tìm hiểu thông tin liên quan đến những bậc vĩ nhân của thế giới như: Thomas Edison, Marie Curie, Albert Einstein... bao gồm tiểu sử, quá trình nghiên cứu và những thành tựu của họ - đều là tiền đề cho những phát minh và nghiên cứu mà chúng ta sử dụng ngày hôm nay. Sau đó, các bạn đã thiết kế ra những poster nhằm khái quát được toàn bộ thông tin một cách dễ hiểu và mang tính thẩm mỹ cao.

“Thiết kế poster về cuộc đời nhà Vật Lý em yêu thích” là một sân chơi mới mẻ dành cho các UTS-ers, “tô vẽ” thêm cho môn Vật Lý những màu sắc sinh động, giúp môn học trở nên thú vị hơn rất nhiều. UTS tin rằng thông qua dự án học tập bổ ích này, các bạn học sinh đã trang bị cho mình nhiều kiến thức mới về các bậc vĩ nhân, đồng thời rèn luyện kỹ năng trình bày và làm việc nhóm hiệu quả.

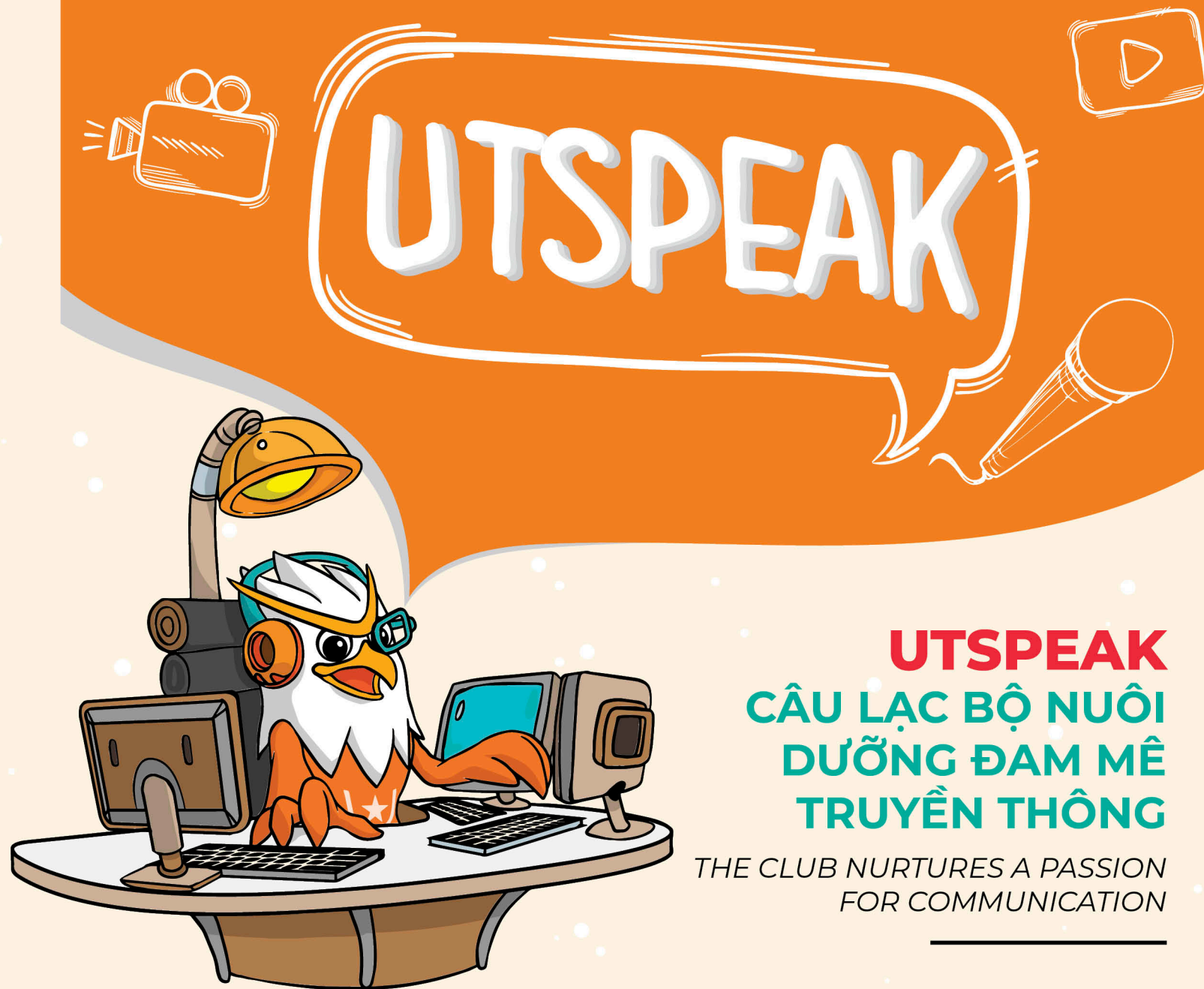
Cùng ngắm nhìn những tác phẩm đặc sắc này nhé!

Grade 10 Students recently finished the Physics project report “Designing posters about your favorite physicist's life,” in which they changed into “detectives” in quest of information about people who have made significant contributions to the field of physics.

This project lasted from November 22 to December 13, 2021. During this time, UTS-ers learned about great people around the world such as Thomas Edison, Marie Curie, and others, including their biographies, research, and achievements, which are the foundation for today's modern inventions. They then created posters that outlines all the information they discovered while still being visually appealing.

“Designing posters about your favorite physicist's life” is a new playground for UTS Students, allowing them to “paint” more color into physics to make it more interesting. Through this valuable project, Students have gained new knowledge about physicists who have influenced them, as well as practiced skills that will be useful in the future, such as presentation and collaboration.

Let's take a look at these unique works!



## UTSPEAK CÂU LẠC BỘ NUÔI DƯỠNG ĐAM MÊ TRUYỀN THÔNG

THE CLUB NURTURES A PASSION FOR COMMUNICATION

Cộng đồng UTS ơi, cùng chào đón ngôi làng UTSPEAK vừa mới thành lập tại “vương quốc UTS” của chúng ta nào!

UTSpeak là nơi để các bạn học sinh ươm dưỡng và theo đuổi đam mê truyền thông của mình ngay từ khi còn ngồi trên ghế nhà trường, thể hiện tiếng nói và tài năng của các UTS-ers đến toàn thể cộng đồng. Đây sẽ là cơ hội để các bạn được thỏa sức sáng tạo trong môi trường chuyên nghiệp, đem lại những trải nghiệm thực tế nhất. Khi trở thành “thần dân” của làng, các bạn sẽ được trau dồi những kỹ năng ở 02 ban cụ thể:

**Ban nội dung:** các bạn sẽ tìm ý tưởng và xây dựng nội dung chi tiết từng hoạt động của câu lạc bộ.

**Ban kỹ thuật:** các bạn sẽ phụ trách công việc như chụp hình, quay phim, thiết kế hình ảnh/video cho các hoạt động của câu lạc bộ.

Còn chần chờ gì nữa các Đại bàng ơi, cùng nhau tham gia nào!

UTS Community, welcome the newly established UTSPEAK village in our “UTS kingdom”!

UTSpeak is a place for you to nurture and pursue your passion for communication from the time you are still students, expressing the voice and talent of UTS-ers to the whole community. It gives you the most realistic experience.

When you become a “resident” of this village, you will be able to hone your skills in two specific departments:

**Content Department:** you will find ideas and build detailed content of each activity of the club.

**Design department:** you will be in charge of tasks such as photography, filming, designing images/videos for the activities of the club.

What are you waiting for, let's join together!

## Chúng ta về “nhà” thôi!

It's time to go “home”!

Chân chữ gì nữa các bạn ơi, chúng mình về “nhà” thôi nào!

Don't heritate no more, let's go “home”!

ĐẠI BÀNG BIẾT TUỐT  
EAGLE KNOWS EVERYTHING



# NHỮNG ĐIỀU CẦN CHUẨN BỊ CHO NGÀY ĐẦU ĐẾN TRƯỜNG

## THINGS NEEDED FOR SAFE SCHOOL DAYS

Các UTS-ers Khối 9 và 12 ơi, ngày đầu tiên của các bạn thế nào rồi?

Cuối cùng thì ngày mà chúng ta mong đợi cũng đã đến, UTS trở nên nhộn nhịp hơn bao giờ hết. Đại bàng rất vui khi gặp những gương mặt thân quen, nghe được tiếng cười rộn ràng của các bạn. Tuy nhiên vì dịch bệnh chưa hoàn toàn được kiểm soát nên chúng ta vẫn cần phải thật cẩn thận đấy nhé!

Chúng ta phải luôn luôn thực hiện nghiêm túc nguyên tắc 5K bất cứ nơi nào. Nhưng chẳng may các bạn cảm thấy trong người không khỏe, có xuất hiện các triệu chứng nghi ngờ như: sốt, ho, khó thở, tức ngực,... thì bạn cần nghỉ ngơi tại nhà, cập nhật ngay thông tin cho Nhà trường, đặc biệt là đi đến các cơ sở y tế để được tư vấn, khám và điều trị nhé!

Trước khi đến trường, các bạn cần khai báo y tế thông qua cổng thông tin của Bộ Y tế (<https://tokhaiyte.vn>) hoặc quét mã QR ở hình bên bằng ứng dụng Zalo hoặc PC Covid (bật mí là khi quét mã bằng PC Covid thì lần sau các bạn không cần phải nhập lại thông tin nữa đó).

Để bảo vệ bản thân thật an toàn, các bạn đừng quên chuẩn bị thật đầy đủ:

- Khẩu trang y tế (dùng đủ trong ngày).
- Bình nước cá nhân.
- Bình sát khuẩn cá nhân cầm tay.
- Túi ngủ.
- Dụng cụ học tập: sách, tập, bút, thước....
- Thuốc cá nhân gửi phòng y tế (nếu có).



Hey UTS-ers Grades 9 and 12, how's your first day at school?

Finally, the day we are expecting has arrived, UTS is more excited than ever. I'm so glad to see you guys and hear your happy laughs. But the pandemic isn't completely over, we still need to be careful!

We must always follow the 5K principles seriously wherever we are. But unfortunately, you feel unwell and show typical symptoms such as fever, cough, shortness of breath, chest tightness, etc., then you need to rest at home, immediately update information for the School, especially go to medical facilities for consultation, testing and treatment!

Before going to school, you need to submit the compulsory medical declaration on the portal of the Ministry of Health (<https://tokhaiyte.vn>) or scan the QR code on the picture by using the Zalo or PC Covid application (it is revealed that when scanning the code with a COVID PC, next time you do not need to re-enter the information).

To keep yourself safe, don't forget these items:

- Medical masks (for daily use).
- Personal water bottle.
- Hand-held personal sanitizer.
- Sleeping bag.
- Stationery: books, notebooks, pens, rulers, etc.
- Personal medicine to be deposited at UTS medical room (if any).

MỪNG CÁC UTS-ERS

# ĐÃ VỀ NHÀ

GLAD THE UTS-ERS HAVE GONE “HOME”

Sáng thứ Hai ngày 13/12/2021, UTS đã chào đón các bạn Học sinh Khối 9 và 12 đến trường. Đã lâu lắm rồi sự nhộn nhịp và những tiếng nói cười của các bạn mới trở lại trên sân trường.

Ngày đầu tiên đi học bạn đã kể cho bạn cùng lớp nghe điều gì? Sự tương tác trực tiếp sau thời gian dài có khiến cho bạn cảm thấy hào hứng hơn? UTS tin rằng hẳn đã có những sự bồi hồi vào ngày quay trở lại.

UTS rất vui khi nhìn thấy các bạn, tuy là chưa đầy đủ nhưng vẫn mong rằng một ngày không xa nữa thôi, chúng ta sẽ lại được gặp nhau. UTS chúc các bạn Học sinh Khối 9 và 12 có những buổi học an toàn và ý nghĩa tại trường.

On the morning of Monday, December 13th 2021, UTS welcomed Students in Grades 9 and 12 to school. For the first time, UTS school yard is bustling and so many laughs after a long period of social distance.

At the first going back to school, what have you shared to your classmate? Does the direct interaction after such a long time made you excited. UTS believes that there must be feelings on this day.

UTS is happy to see you, although not all UTS-ers yet, but still hope that very soon, we will meet again. UTS wishes Grades 9 and 12 had Students safe and meaningful days at school.



Chương 2 | Chapter 2

# MÓN QUÀ GIFTS



Trên con đường trở về “Nhà”, những chú Đại bàng UTS đã đem theo những món quà đặc biệt để gửi tặng ngôi nhà UTS thân thương. Ở chương này, chúng ta sẽ được nhìn thấy những thành tựu mà các Đại bàng UTS đã đạt được trên hành trình “Đoàn tụ”. Đây là minh chứng cho sự cố gắng, tinh thần học tập không ngừng nghỉ của các bạn trong suốt thời gian “chông chênh” vừa qua.

*On the way back to "Home", UTS Eagles also bring special gifts to send to the dear UTS home. In this chapter, everyone will see the achievements that UTS Eagles have achieved on the "Reunion" journey. This is a proof of their effort, the spirit of life-long learning during the last "difficult" time.*

## CHÚC MỪNG UTS-ERS ĐÃ ĐẠT ĐƯỢC NHỮNG KẾT QUẢ XUẤT SẮC TRONG CUỘC THI STEM INNOVATION DAY 2021

CONGRATULATE UTS-ERS ON THE EXCELLENT  
RESULTS IN STEM INNOVATION DAY 2021



Cuộc thi STEM INNOVATION DAY 2021 là sân chơi bổ ích dành cho các bạn học sinh trên địa bàn TP.HCM đam mê và yêu thích bộ môn STEM. Năm nay, với chủ đề “Sáng tạo máy trợ thở phòng chống Covid-19”, các bạn học sinh UTS đã có những phần thi xuất sắc và đạt được kết quả đầy ấn tượng.

UTS có 6 đội xuất sắc vượt qua hơn 200 đội thi đề tiến vào vòng 2, trong đó có 2 đội thi xuất sắc lọt vào vòng chung kết và đạt được kết quả chung cuộc: 1 Giải Nhì và 1 Giải Khuyến khích. Cộng đồng UTS ơi, chúng ta cùng chúc mừng các UTS-ers xuất sắc và tài năng nào!

Trong suốt quá trình thực hiện, các bạn đã cùng nhau tìm hiểu những loại máy trợ thở trên thị trường và đánh giá ưu – nhược điểm, từ đó phát triển những mô hình máy trợ thở có chi phí thấp, thân thiện với người dùng nhưng vẫn có thể đáp ứng được nhu cầu sử dụng và điều kiện kinh tế của nhiều người.

UTS rất tự hào không chỉ bởi kết quả ấn tượng trên mà còn vì những nỗ lực và đam mê của các UTS-ers đối với lĩnh vực STEM. Từ những kiến thức học được tại trường, các bạn đã cùng nhau tìm tòi, nghiên cứu và tạo nên những sản phẩm đem lại giá trị thiết thực cho xã hội. UTS rất tự hào về các bạn, hãy cùng nhau tiếp tục cố gắng nhé!

*STEM INNOVATION DAY 2021 is an interesting playground for students in Ho Chi Minh City who are passionate about STEM. This year, with the theme “Creating a ventilator to prevent Covid-19”, UTS students have had excellent performance and achieved impressive results.*

*6 UTS teams passed more than 200 teams and went into the 2nd round. In which, 2 excellent teams reached the final round and achieved impressive final results: a Second Prize and a Consolation Prize. Let's congratulate UTS-ers on their excellence and talent!*

*During the implementation process, they have together assessed the pros and cons of the ventilators on the market. Products made by UTS-ers are low-cost, user-friendly but can still meet the needs of many people.*

*We are so proud of the impressive results and also the efforts and passion of UTS-ers for STEM fields. From the knowledge learned at the school, they have spent a lot of time researching to create products that bring practical value to society. We are so proud of you, let's keep trying together!*



OXFORD BIG READ 2021

## UTS-ERS LAN TỎA VĂN HÓA ĐỌC SÁCH QUA CUỘC THI CỦA NXB ĐẠI HỌC OXFORD

UTS-ERS SPREAD READING CULTURE TO OXFORD UNIVERSITY PRESS'S

Cuộc thi Oxford Big Read là một cuộc thi được tổ chức bởi Nhà xuất bản Đại học Oxford - một trong những đối tác giáo dục trực tiếp của UTS - nhằm thúc đẩy văn hóa đọc sách, giúp các bạn học sinh không những có cơ hội phát triển kỹ năng tiếng Anh mà còn là nơi thỏa sức sáng tạo qua việc thiết kế và trang trí poster, hoàn thành các nhiệm vụ tương ứng ở từng cấp độ. Năm nay, vượt qua hơn 2000 thí sinh khắp cả nước, các bạn UTS-ers đã dành được những giải thưởng vô cùng ấn tượng. Xin chúc mừng các thành tích xuất sắc của các bạn:

*The Oxford Big Read is a competition organized by Oxford University Press – one of official education partners of UTS. This aims at fostering the reading culture, giving students opportunities not only to enhance their English proficiency but also to unleash their creativity through designing and decorating posters, which are required to complete the tasks in each level. This year, surpassing more than 2000 participants across Vietnam, UTS-ers have won high awards. Congratulations on their outstanding achievements:*



**NGUYỄN KHẢ VY**

**Á Quân bảng B | Runner-up Level B**

(Khối 2-3, Tiểu học | Grade 2-3, Primary)



**NGUYỄN GIA KHIÊM**

**Quý Quân bảng A | Finalist Level A**

(Khối 1, Tiểu học | Grade 1, Primary)



**NGUYỄN NGỌC LƯU LY**

**Quý Quân bảng A | Finalist Level A**

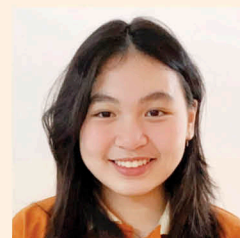
(Khối 1, Tiểu học | Grade 1, Primary)



**NGUYỄN ĐĂNG HOÀNG NAM**

**Quý Quân bảng C | Finalist Level C**

(Khối 4-5, Tiểu học | Grade 4-5, Primary)



**NGUYỄN NGỌC NGHI PHƯƠNG**

**Quý Quân bảng D | Finalist Level D**

(Khối 6-7, Trung học | Grade 6-7, Secondary)

Cộng đồng UTS vô cùng tự hào không chỉ về những thành tích mà các bạn đạt được, mà còn cả về quá trình kiên trì học hỏi, nghiên cứu hoàn thành sản phẩm dự thi. UTS cũng mong rằng đây sẽ là nguồn cảm hứng tiếp thêm động lực để UTS-ers lan tỏa văn hóa đọc sách đến với những người xung quanh mình!

*UTS community is extremely proud of students' achievements and likewise their process of hard-working learning, researching to complete the final product. We hope that this will definitely inspires UTS-ers to amplify the reading culture to surrounding people.*

Chương 3 | Chapter 3

## GIÁNG SINH CHIA SẺ YÊU THƯƠNG CHRISTMAS SHARE THE LOVE

Và rồi các Đại bàng UTS cũng đã trở về ngôi nhà thân thương cùng với những món quà thật ý nghĩa trong dịp Giáng sinh đặc biệt này. Ở chương "Giáng sinh: Chia sẻ yêu thương", chúng ta sẽ cảm nhận được những ấm áp của sự sẻ chia, những âm thanh rộn vang của mùa lễ hội và tình cảm giữa những người bạn vốn chưa bao giờ gặp mặt.

*And then the UTS Eagles also returned to their beloved home with meaningful gifts on this special Christmas. In the chapter "Christmas: Sharing the Love", we will feel the warmth of sharing, the rhythmic sounds of the holiday season, and the love between friends who even have never met.*



GIÁNG SINH UTS

# SẼ CHIA ẤM ÁP, LAN TỎA YÊU THƯƠNG

"Giáng sinh chỉ thực sự là Giáng sinh khi chúng ta đón mừng bằng cách trao đi yêu thương cho những người cần nó nhất" - Ruth Carter Stapleton.

Đúng như vậy, không phải ai cũng may mắn có được một mùa Giáng sinh ấm cúng, và đâu đó vẫn còn những bạn nhỏ kém may mắn ngoài kia. Để Giáng sinh thêm ý nghĩa và đông đầy niềm vui với tất cả mọi người, các bạn học sinh UTS đã cùng nhau trao tặng những phần quà nhỏ đến những mảnh đời kém may mắn hơn ngoài kia trong hoạt động "Giáng sinh UTS: Chia sẻ yêu thương".

Đây là hoạt động vô cùng đặc biệt trong Giáng sinh năm 2021 này của UTS - một năm với đầy những thăng trầm và khó quên. Nhà trường hy vọng các UTS-ers sẽ tiếp tục lan tỏa tình yêu thương đến toàn thể cộng đồng qua nhiều hoạt động ý nghĩa sắp tới.

*"Christmas is most truly Christmas when we celebrate it by giving the light of love to those who need it most." - Ruth Carter Stapleton*

*Not everyone luckily has a cozy Christmas season. Somewhere there are still less fortunate little ones. In order to have a meaningful Christmas and fulfill the joy for everyone, UTS Students have come together to give small gifts to help the pieces of life out there in the "UTS Christmas: Share the Love" activity.*

*This is a very meaningful activity, especially at Christmas 2021, a year full of ups and downs. UTS hopes UTS-ers will continue to spread the love to the whole community through many upcoming activities.*

## HỢP XƯỚNG Giáng sinh MÓN QUÀ GIÁNG SINH ĐẾN TỪ CÁC THÀNH VIÊN NHÀ MÌNH

CHRISTMAS CAROL - CHRISTMAS GIFT FROM OUR UTS-ERS

"We wish you a Merry Christmas"...

Những giai điệu quen thuộc vang lên báo hiệu một mùa Giáng sinh nữa lại đến. Giáng sinh năm nào cũng vậy, vẫn là đường phố lấp lánh ánh đèn màu, các cửa hàng cửa hiệu được sắm sửa lung linh, những cây thông được trang trí rực rỡ.

Hàng năm, chúng ta luôn chúc nhau có một Giáng sinh an lành, nhưng đối với một năm 2021 đầy thăng trầm này, bên cạnh "an lành" ta còn phải "an toàn" nữa. Tuy cộng đồng UTS vẫn chưa thể đón một Giáng sinh với đầy đủ thành viên, nhưng chúng mình tin rằng với sự kiên cường và đoàn kết của đại gia đình mình, Giáng sinh này vẫn thật ấm áp và trọn vẹn với những món quà đến từ chính các thành viên "nhà" mình.

Mong rằng những bài hát đến từ dàn đồng ca khối Tiểu học sẽ là món quà đặc biệt giúp toàn thể cộng đồng UTS sưởi ấm tinh thần trong mùa Giáng sinh năm nay nhé.

Hãy cùng lắng nghe những giai điệu giáng sinh ấy tại đây.

"We wish you a Merry Christmas"...

*This familiar rhythm brings the sign for another Christmas season has come. Every Christmas, it is still a street with colored lights, shops are stored shimmering, pine trees are vividly decorated.*

*Every year, we always give each other best wishes at Christmas, but for this ups and downs of 2021, besides "merry" we also have to be "safe". Although the UTS community has not been able to celebrate Christmas with all members, we believe that with the resilience and solidarity of our big family, this Christmas is still warm and fulfilled with gifts from our "family" members.*

*Hopefully, songs from The Primary Choir will be a special gift to help warm up our UTS Community spirits this Christmas season.*

*Let's listen to these Christmas rhythm here.*



# Trao thiệp gửi yêu thương

X'MAS CARD EXCHANGE: GIVE CARDS, SEND LOVE

Địp Giáng sinh và cuối năm luôn là thời điểm phù hợp nhất để gửi gắm yêu thương đến người thân, bạn bè và những người xung quanh. Tuy dịch bệnh khiến chúng ta chưa có cơ hội sum vầy, khiến mùa Giáng sinh năm nay có phần trầm lắng hơn một chút, nhưng cũng không vì vậy mà chúng ta quên đi việc trao gửi những món quà, những lời chúc cho nhau trong dịp đặc biệt này.

Trong không khí rộn ràng cuối năm, học sinh Khối 1 trường UTS đã có một buổi giao lưu với các bạn học sinh trường Olympia (Hà Nội) và đã cùng gửi trao những món quà, tấm thiệp cùng lời chúc do chính tay các bạn tự chuẩn bị thông qua các ứng dụng như Padlet, Liveworksheet,... Mặc dù chưa thể gặp mặt trực tiếp, nhưng những món quà nhỏ hết sức công phu và tỉ mỉ đi kèm với lời chúc ấm áp đã gói ghém rất nhiều điều tốt lành gửi đến những người bạn ở đầu cầu phía Bắc. Bên cạnh đó, qua các tiết mục văn nghệ và phần chia sẻ, các bạn nhỏ còn cùng nhau tạo nên nhiều kỷ niệm và xây dựng những tình bạn đẹp trong mùa Giáng sinh năm nay.

Mong rằng những món quà nhỏ đã xóa nhòa đi khoảng cách về mặt địa lý, tiếp thêm niềm tin và sự lạc quan cho các bạn nhỏ, góp phần tạo nên một mùa Giáng sinh đặc biệt nhưng không kém phần tuyệt vời này.

Hãy cùng chiêm ngưỡng những tấm thiệp của các bạn nhé!

*Christmas and the year-end holiday are always the best times for us to send love to our family and surrounding people. Although the pandemic has prevented us from gathering, and this year's Christmas season has been a bit quieter, but we still find a way to give our gifts and wishes to each other on this special occasion.*

*In this bustling atmosphere at the end of the year, students of Grade 1 at UTS had an online exchange event with students from the Olympia Schools (Hanoi) where they send gifts, cards, and greetings to each other. Although not being able to meet in person, the very elaborate and thoughtful small gifts and warm wishes have packed a lot of meaningful things to those friends in the North. Besides, through musical performances and sharing, the children also created many memories and beautiful friendships in this Christmas season.*

*We hope that the small gifts have erased the geographical distance and brought belief and optimism to the little ones, contributing a special but wonderful Christmas season.*

*Let's take a look at our students' cards!*



Một năm 2021 với nhiều khó khăn đã qua, và chắc chắn rằng 2022 sẽ là một trang mới với đầy hứa hẹn. Cảm ơn tất cả các bạn học sinh, cũng như toàn thể cộng đồng UTS đã cố gắng không ngừng trong 1 năm đầy biến động vừa rồi. Hãy điểm qua những lời chúc ý nghĩa từ phía UTS-ers nhé:

*A difficult 2021 is over, and it is certain that 2022 will be a new page with full of promises. Thank you the entire UTS community for your continuous efforts in the last tumultuous year. Let's take a look at meaningful wishes from UTS-ers:*

Mình chúc mọi người có nhiều sức khỏe, nhiều niềm vui để có thể vững bước vượt qua đại dịch và bắt đầu một năm 2022 đầy ý nghĩa hơn.

*I wish everyone good health and happy so that we can firmly overcome the pandemic and start a meaningful 2022.*

**Mr. Ky**

Em chúc mọi người có một mùa Giáng sinh an lành, đặc biệt là với những ai theo đạo Thiên chúa giáo sẽ có một mùa Giáng sinh rực rỡ bên cạnh gia đình và bạn bè.

*I wish everyone a Merry Christmas, especially those who are the Christian, will have a brilliant Christmas with their families & friends.*

**Thuy Duong 12.1**

Em chúc mọi người Giáng sinh an lành nhưng vẫn tuân thủ quy tắc 5K để giữ an toàn cho bản thân và những người xung quanh, em mong đại dịch sẽ qua nhanh để mọi thứ có thể quay trở lại bình thường ạ.

*I wish you a Merry Christmas but still follow the 5K rule to keep yourself and surrounding people safe, I hope the pandemic will pass quickly so everything is able to return to normal.*

**Thien Kim 9.2**

Năm 2022 sắp tới, UTS sẽ luôn là người bạn đồng hành trong hành trình “ươm dưỡng nhân tài” cùng các bạn Học sinh. UTS xin gửi lời chúc mừng năm tới đến toàn thể các Học sinh và Quý Phụ huynh, mong rằng 2022 sẽ là một năm đầy dấu ấn của Cộng đồng UTS.

*In the coming 2022, UTS will always be a companion in the journey of “growing talent with care” with Students. UTS would like to send our best wishes to all Students and Parents for the up-coming year, hope that 2022 will be an impressive year for the the whole UTS Community.*

Em muốn chúc mọi người thật vui vẻ, sống hạnh phúc với người thân và đặc biệt là giữ gìn sức khỏe khi dịch bệnh vẫn đang phức tạp ạ. Em mong các lớp học sẽ vẫn vui vẻ vì em đang rất tận hưởng quãng thời gian ở UTS ạ.

*I want to wish everyone a happy life with family and especially stay healthy when the pandemic is still complicated. I hope the classes will still be fun because I'm enjoying the time at UTS.*

**Anh Khoi 9.2**

Thầy chúc đại gia đình UTS kết thúc một năm 2021 thật an lành, hạnh phúc và tiến đến một năm 2022 có nhiều điều mới hơn, ai cũng đẹp hơn và quan trọng là thật mạnh khỏe nhé. Hi vọng năm 2022 thầy có thể nhìn thấy tất cả học sinh của tất cả các khối lớp được tới trường để có thể kết nối nhiều hơn.

*I wish the UTS family end up 2021 peacefully and happily then move to 2022 with more new things, everyone is prettier and healthier. Hopefully in 2022 I can see all students going to school so that we can be more connected*

**Mr. Thien**





**UTS**

US Vietnam  
Talent International  
School



Cổng 1: 80/68 Dương Quảng Hàm, P. 5, Q. Gò Vấp  
Cổng 2: 69/68 Đặng Thùy Trâm, P. 13, Q. Bình Thạnh



(028) 710 78887



[info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)



[utschool.edu.vn](http://utschool.edu.vn)